

**POEMS OF GIOSUÈ CARDUCCI. I
GIOSUÈ CARDUCCI AND THE
HELLENIC REACTION IN ITALY. II
CARDUCCI AND THE CLASSIC
REALISM**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649505739

Poems of Giosuè Carducci. I Giosuè Carducci and the Hellenic Reaction in Italy. II Carducci and the Classic Realism by Frank Sewall

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

FRANK SEWALL

**POEMS OF GIOSUÈ CARDUCCI. I
GIOSUÈ CARDUCCI AND THE
HELLENIC REACTION IN ITALY. II
CARDUCCI AND THE
CLASSIC REALISM**

POEMS
OF
GIOSUÈ CARDUCCI

69287

TRANSLATED
WITH TWO INTRODUCTORY ESSAYS

I GIOSUÈ CARDUCCI AND THE HELLENIC
REACTION IN ITALY

II CARDUCCI AND THE CLASSIC REALISM

BY
FRANK SEWALL

*"Le secret de l'art grec réside là, dans cette
 finesse à distinguer la ligne sensible et néces-
 saire qui domine les vôt et se détermine du
 coup comme le type éternel"*

PAUL BOURGET

NEW-YORK
DODD, MEAD & COMPANY
1892

Copyright, 1892, by
DODD, MEAD & COMPANY.

THE DE VINNE PRESS.

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	vii

ESSAYS

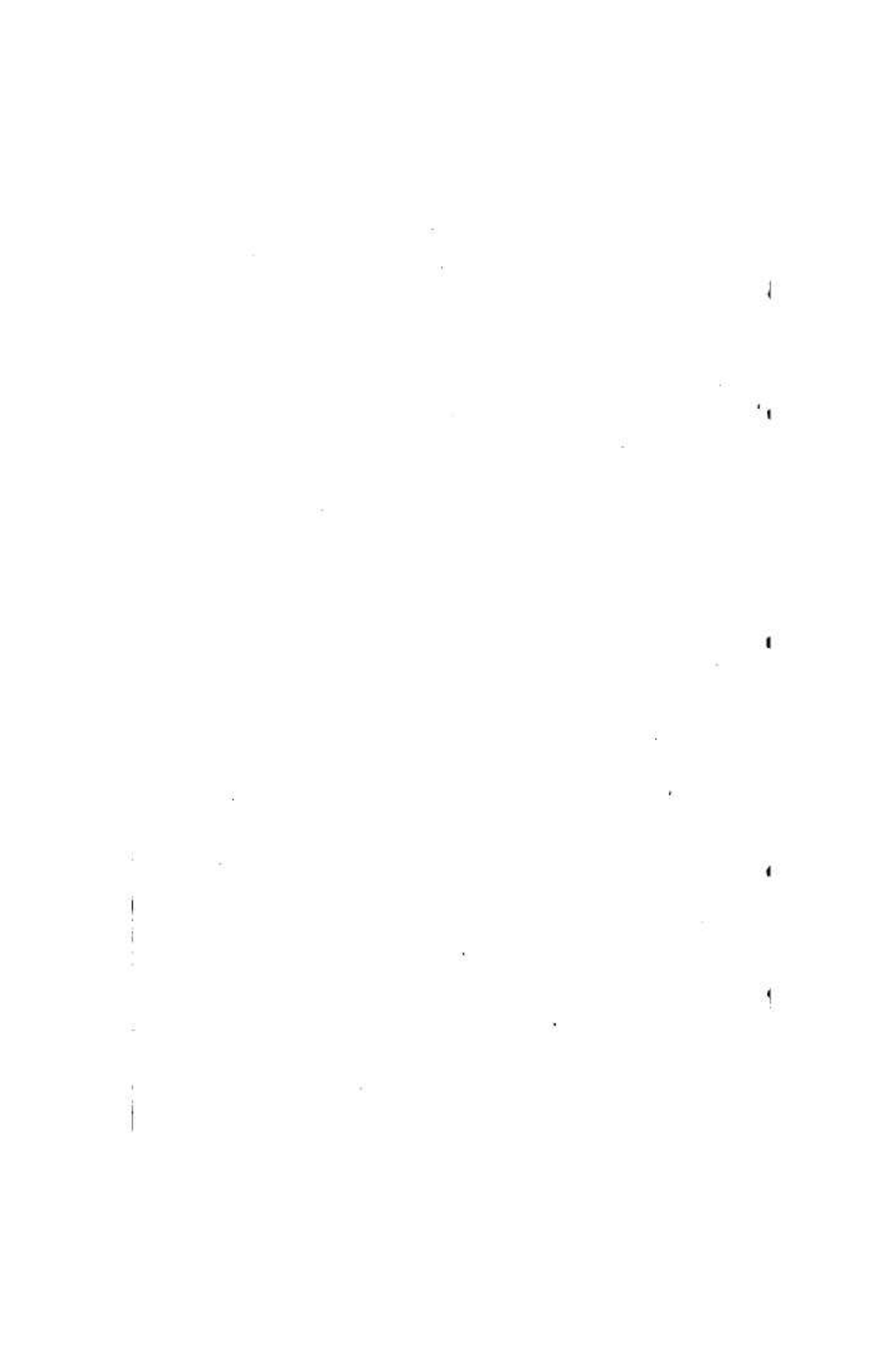
I. GIOSUÈ CARDUCCI AND THE HELLENIC REAC- TION IN ITALY	I
II. CARDUCCI AND THE CLASSIC REALISM	29

TRANSLATIONS

I. ROMA	57
II. HYMN TO SATAN	58
III. HOMER	66
IV. VIRGIL	67
V. INVOCATION TO THE LYRE	68
VI. SUN AND LOVE	70
VII. TO AURORA	71

iv	<i>Contents</i>	PAGE
VIII.	RUIT HORA	76
IX.	THE OX	77
X.	TO PHŒBUS APOLLO	78
XI.	HYMN TO THE REDEEMER	81
XII.	OUTSIDE THE CERTOSA	84
XIII.	DANTE — SONNET	85
XIV.	IN A GOTHIC CHURCH	86
XV.	INNANZI, INNANZI!	88
XVI.	SERMIONE	89
XVII.	TO A HORSE	93
XVIII.	A DREAM IN SUMMER	94
XIX.	ON A SAINT PETER'S EVE	97
XX.	THE MOTHER	99
XXI.	"PASSA LA NAVE MIA, SOLA, TRA IL PIANTO"	101
XXII.	CARNIVAL.	
	VOICE FROM THE PALACE	102
	VOICE FROM THE HOVEL	103
	VOICE FROM THE BANQUET	105
	VOICE FROM THE GARRET	106
	VOICE FROM BENEATH	107
XXIII.	SONNET TO PETRARCH	109
XXIV.	SONNET TO GOLDONI	110
XXV.	SONNET TO ALFIERI	111
XXVI.	SONNET TO MONTI	112

<i>Contents</i>		v
	PAGE	
xxvii. SONNET TO NICCOLINI	113	
xxviii. IN SANTA CROCE	114	
xxix. VOICE OF THE PRIESTS	115	
xxx. VOICE OF GOD	116	
xxxi. ON MY DAUGHTER'S MARRIAGE	117	
xxxii. AT THE TABLE OF A FRIEND	119	
xxxiii. DANTE	120	
xxxiv. ON THE SIXTH CENTENARY OF DANTE	126	
xxxv. BEATRICE	127	
xxxvi. "A QUESTI DÍ PRIMA IO LA VIDI. USCIA"	130	
xxxvii. "NON SON QUELL' IO CHE GIÀ D'AMICHE CENE"	131	
xxxviii. THE ANCIENT TUSCAN POETRY	132	
xxxix. OLD FIGURINES	133	
xl. MADRIGAL	134	
xli. SNOWED UNDER	135	



PREFACE

IN endeavouring to introduce Carducci to English readers through the following essays and translations, I would not be understood as being moved to do so alone by my high estimate of the literary merit of his poems, nor by a desire to advocate any peculiar religious or social principles which they may embody. It is rather because these poems seem to me to afford an unusually interesting example of the survival of ancient religious motives beneath the literature of a people old enough to have passed through a succession of religions; and also because they present a form of realistic literary art which, at this time, when realism is being so perverted and abused, is eminently refreshing, and sure to impart a healthy impetus to the literature of any people. For these reasons I have thought that, even under the garb of very inadequate translations, they would constitute a not unwelcome contribution to contemporary literary study.

I am indebted to the courtesy of Harper & Brothers for the privilege of including here, in an amplified form, the essay on *Giosuè Carducci and the Hellenic Reaction in Italy*, which appeared first in *Harper's Magazine* for July, 1890.

F. S.

WASHINGTON, D. C., June, 1892.